

Maxi Twin Compact



警告

为避免受到伤害，在使用产品前，必须阅读本使用说明书以及产品随附的文档。



必须阅读使用说明书

设计政策和版权

带 ® 与 ™ 的标志是 Arjo 企业集团的商标。

© Arjo 2019.

我们的宗旨是不断进行改进，因此我们保留更改设计的权利，恕不另行通知。

未经 Arjo 同意，不得复制本出版物的全部或部分内容。

目录

前言	4
既定用途	5
安全说明	6
使用准备	7
部件名称	8
吊兜	10
产品描述 / 功能	12
手持控制器	12
提升	12
可调宽度的底盘支腿	12
制动	13
推行 / 定位手柄	13
保护盖	13
紧急停止按钮	14
紧急降低拉环	14
电动吊架	15
自动安全停止	15
电池	16
电池指示灯	16
充电器	16
连接腿部卡扣（被动式吊兜）	17
直接连接腿带	17
交叉连接腿带	17
转运患者	18
从座椅上提升病人（6 步）	19
将患者放回到座椅上	20
从床上提升患者（10 步）	21
将患者放回到床上	22
从地板上提升病人（9 步）	23
从车内转运病人	25
向车内转运病人	27
家庭护理使用	28
致分销商和租赁机构	28
使用 Maxi Twin Compact 移位机	28
电池说明	30
清洁与消毒说明	31
保养和预防性维护	33
故障排除	37
技术规格	38
尺寸	40
Maxi Twin Compact 移位机上标签	41
标准与证书列表	43
电磁兼容性	44
部件和附件	46

前言

感谢您购买 Arjo 设备。

您的这款 Maxi Twin Compact® 被动式升降移位机是我们专为医院、护理院及其他护理用途设计的优质产品系列中的一员。我们致力于满足您的需求，通过提供最好的产品与培训服务，让您的员工最大限度地从每个 Arjo 产品中获益。

如果您在 Arjo 设备的使用或维护过程中遇到任何问题，请随时联系我们。

请通读本使用说明书!

请在使用 Maxi Twin Compact 移位机之前完整阅读本使用说明书 (IFU)。本 IFU 中包含的信息对正确操作与维护设备至关重要，可帮助您保护产品并确保您获得令人满意的使用效果。本 IFU 中包含重要的安全信息，必须仔细阅读并完全理解以避免可能发生的人身伤害。

未经授权擅自改动任何 Arjo 设备有可能影响其安全性。Arjo 对任何因未经授权改动产品而导致的意外、事故或性能丧失均不承担任何责任。

报告意外的操作或事件

如果遇到任何意外操作或事件，请联系您当地的 Arjo 工作人员。本 IFU 末页提供了联系电话号码。

严重事件

如果发生与该医疗器械相关并影响用户或患者的严重事件，则用户或患者应将该严重事件报告给医疗器械制造商或分销商。在欧盟，用户还应向其所在成员国的主管当局报告该严重事件。

服务和支持

每年将由 Arjo 授权服务人员为 Maxi Twin Compact 移位机执行一次例行维护服务，以确保产品安全性和日常使用。请参阅第 33 页的“保养和预防性维护”一节。

如果您需要了解更多信息，请联系您当地的 Arjo 工作人员，他们可以为您提供全方位支持和服务，确保产品的长期安全性、可靠性和价值。请联系您当地的 Arjo 工作人员以获得更换的部件。

您所在地区的服务人员为您备有您所需的部件。

联系信息在本 IFU 的最后一页列出。

本使用说明书中的定义

警告

表示：安全性警告。如不理解并且不遵守该警告可能会对您或他人造成人身伤害。

小心

表示：如不遵守这些说明可能导致整个系统或部件的损坏

注意

表示：这些是正确使用本系统或设备的重要信息。



表示：制造商的名称和地址。

既定用途

在使用设备时，必须遵守这些安全说明。使用本设备的任何人员都必须阅读并理解本 *使用说明书 (IFU)* 中的说明。

如果有不确定的地方，请联系您的 Arjo 工作人员。

Maxi Twin Compact 移位机是一种基于地面的吊兜移位机。

该移位机可用于在医院、护理中心、家庭等护理环境中提升和转移患者。此设备适合室内使用，仅当通过车辆转运病人时，*Maxi Twin Compact* 可在坚硬表面上短距离室外使用（例如车道、街道或车库地面）。室外表面必须较为平整、干燥，没有碎片或岩石等。

Maxi Twin Compact 移位机适用于下列病人：

- 坐轮椅
- 无法支撑自身
- 不能自行站立，也无法承受自己的体重（甚至部分体重）
- 在大部分情况下需依赖护理人员

也可用于下列病人：

- 被动型，无法用力
- 几乎 / 或完全卧床不起
- 关节僵直或挛缩
- 完全依靠护理人员

可使用 *Maxi Twin Compact* 移位机在病人的房间、公共区域或浴室内转运。在用车转运病人时，可包括特定条件下的室外转运。

Maxi Twin Compact 移位机只能用于 Arjo 提供、经过设计与 *Maxi Twin Compact* 移位机配套使用的吊兜。

Maxi Twin Compact 移位机只能用于此 *使用说明书 (IFU)* 中指定的用途。禁止用于其他目的。

患者评估

我们建议使用机构建立日常评估程序。护理人员应在使用本设备前根据以下标准评估每名患者：

- 患者的体重不得超出 160 kg (350 lbs)。
- 本产品不得用于不能控制头部活动的患者。

如果患者不能满足这些条件，应使用其他的设备 / 系统产品。

用法

非交流电动患者移位机是一台液压方式、由电池供电或机械式固定或移动装置，用于以水平或其他所需位置提升与转移患者（如：从病床转移至淋浴间）。设备包括用于支撑患者的吊带与吊兜。

安装和维修要求

除非有特别说明，本设备的预期使用寿命为 10 年，但前提是按照 *使用说明书 (IFU)* 中的保养和维护说明进行定期的维护。

在设备的使用寿命内，根据磨损程度不同，可能需要按照 *使用说明书 (IFU)* 中提供的信息更换某些设备部件，如脚轮和手持式控制器等。

安全说明

警告

为避免伤害患者和护理人员，切勿改装设备或使用不兼容的部件。

警告

为避免受伤，确保患者与设备之间保持安全距离。尤其注意不能控制运动的患者。

警告

为避免摔倒，患者体重不得超出所用产品及附件的安全工作负荷。

警告

为避免受伤，只能使用这些 *使用说明书* 中指定的 Arjo 吊兜。为选择正确尺寸的吊兜，请遵循特定吊兜 *使用说明书*。

警告

为避免卡夹，应确保患者的头发、手臂和双脚贴近躯干，而且在任何移动过程中均使用指定把手。

警告

为避免患者摔落，在尝试转移患者和为患者穿衣或脱衣之前应始终确保设备处于最低位置。

警告

为了避免夹住患者或护理人员的腿或脚，应确保其避开任何障碍物。

警告

为避免爆炸或火灾，切勿在具有热源或易燃麻醉气体的富氧环境中使用该设备。

警告

为避免人身伤害，应始终有专人看护患者。

警告

为避免设备倾倒和患者跌落，切勿在存在凹入式排水沟、孔洞或坡度超过 1:50 (1.15°) 的地面上使用本设备。

警告

为了避免患者在转移过程中摔倒，应确保在使用的所有设备上启用制动器。

警告

不得将 *Maxi Twin Compact* 移位机及其附件长期放置于潮湿区域或淋浴间。

不得在淋浴间内使用 *Maxi Twin Compact* 移位机或其附件。

使用准备

初次使用前准备措施（9 个步骤）

- 1 目视检查外包装是否损坏。如果产品看起来有损坏，请向运输公司投诉。
- 2 按照以下步骤拆除包装：
 - 割断两条固定塑料带。
 - 取下纸板盖。
 - 拆下塑料包装。
 - 拆下移位机底盘支腿的包装纸板。
 - 小心将移位机从货盘上移开。
- 3 包装材料应依照当地相关规定进行回收。
- 4 检查产品部件是否齐全。对照本 *使用说明书* 中的产品说明进行检查。如果任何零件缺失或损坏，不得使用本产品！
- 5 拆开充电器包装。正确选择并连接与您的电源插座相匹配的适配器。请参阅 *电池充电器 IFU*。
- 6 为电池充电直到指示灯显示充满为止。
- 7 根据第 31 页的“*清洁与消毒说明*”部分对产品进行消毒。
- 8 选择在干燥、通风良好并且无日光直射的区域存放 *Maxi Twin Compact* 移位机。
- 9 在指定位置妥善存放 *IFU*，以便于用户随时取阅。

注意

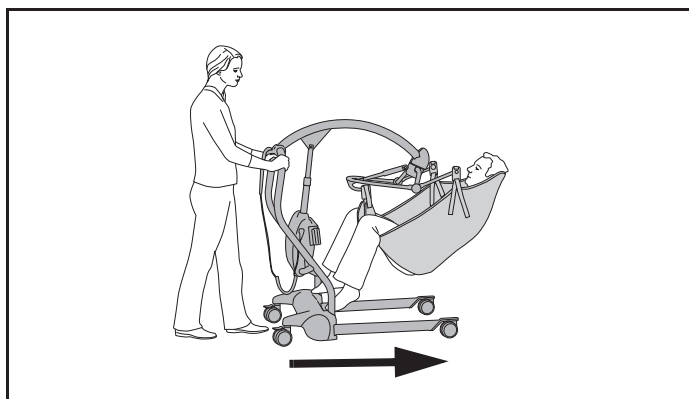
如果有任何问题，请联系您当地的 Arjo 工作人员寻求支持和服务。

每次使用前准备措施（4 个步骤）

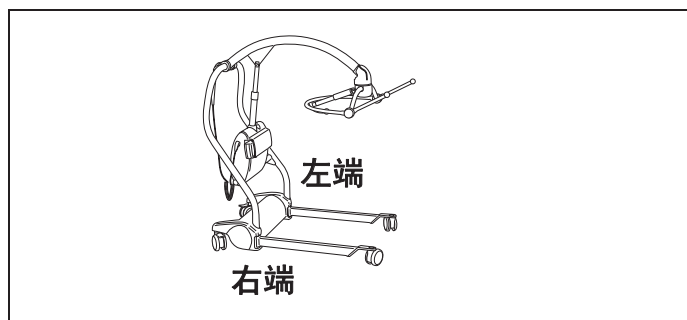
- 1 检查移位机部件是否齐全就位。对照 *部件名称页* 进行检查。
- 2 使用前对吊兜预检。如果任何部件缺失或损坏 - 不得使用本产品。
- 3 **警告**
为了预防交叉感染，必须始终遵守本 *使用说明书* 中的消毒说明。
- 4 对于容易蹬踹的患者，必须将吊兜的腿部卡扣交叉。这可防止因蹬踹造成卡扣分离，从而导致患者摔落。请参阅第 17 页的“*连接腿部卡扣（被动式吊兜）*”部分。

Maxi Twin Compact 移位机方向

转移患者期间的推进方向如下图所示。



Maxi Twin Compact 移位机的左或右方向如图所示。



部件名称

- 1 立柱

2 吊臂

3 可调节的底盘

4 脚轮（后）

5 不可断裂脚轮（前）

6 吊架

7 保护盖
保护盖，红色（附件）

8 手持控制器

9 手持式控制器悬挂点

10 电池

11 升降传动器

12 吊架传动器

13 推行 / 定位手柄


14 紧急 降低

15 紧急停止按钮

16 电池（充电）

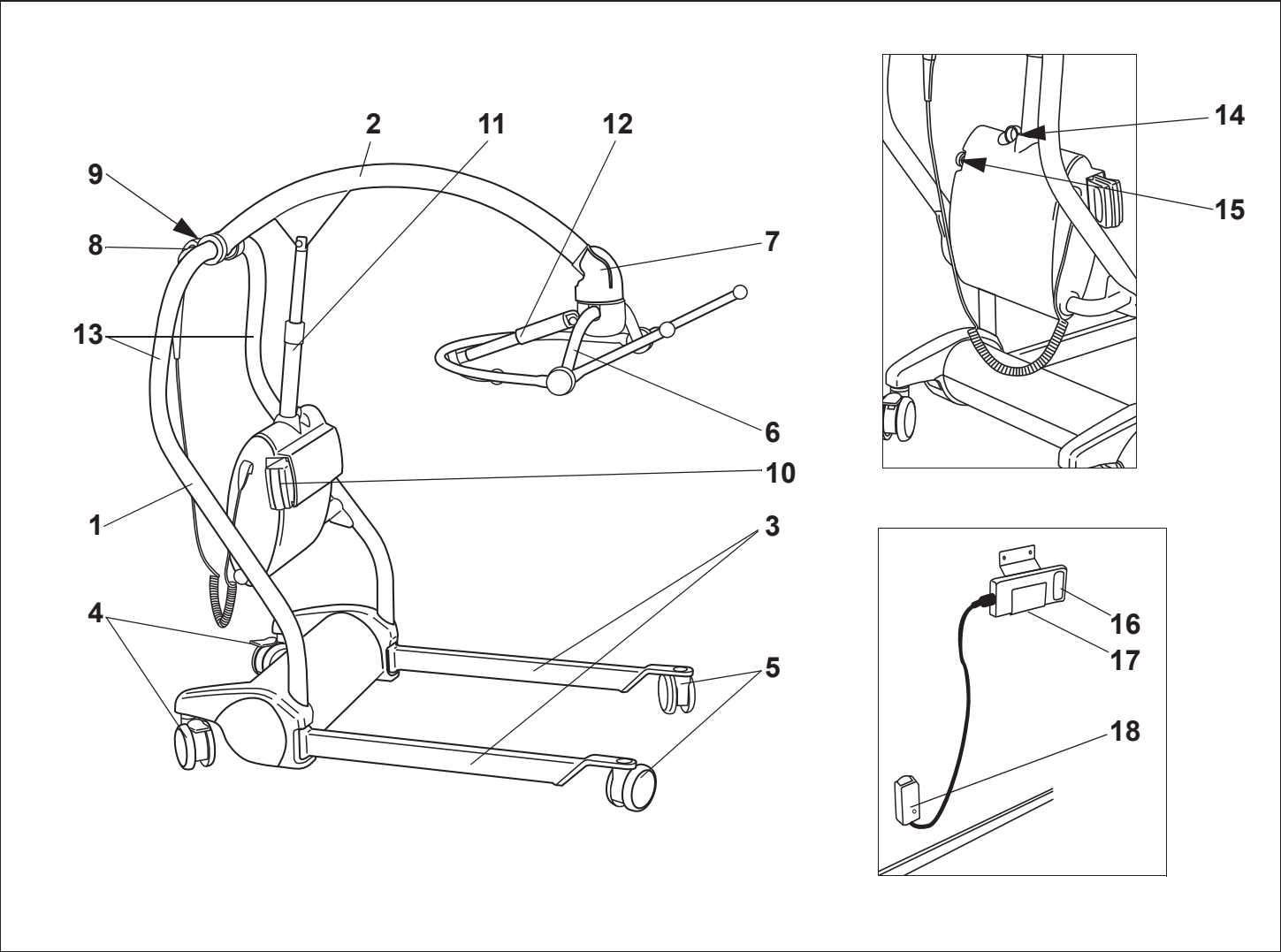
17 电池固定装置

18 电池充电器



完整产品：
BF 型

接触部件：电击防护符合 EN 60601-1
规定要求。



此处空白

吊兜

在吊架上贴有相应标牌，以方便根据不同颜色快速选择不同尺寸的吊兜（参阅第41页的“*Maxi Twin Compact* 移位机上标签”部分）。

选择吊兜尺寸时，请参阅 *被动式卡扣吊兜使用说明*。

所有 Arjo 吊兜均通过不同滚边颜色编码以表示其尺寸：

- 红色 - 小号 - S
- 黄色 - 中号 - M
- 绿色 - 大号 - L
- 紫色 - 特大号 - LL

确保不要超过吊兜或移位机的安全承重。应始终遵守安全承重的最低值。

警告

为避免受伤，只能使用这些 *使用说明书* 中指定的 Arjo 吊兜。为选择正确尺寸的吊兜，请遵循特定吊兜 *使用说明书*。

注意

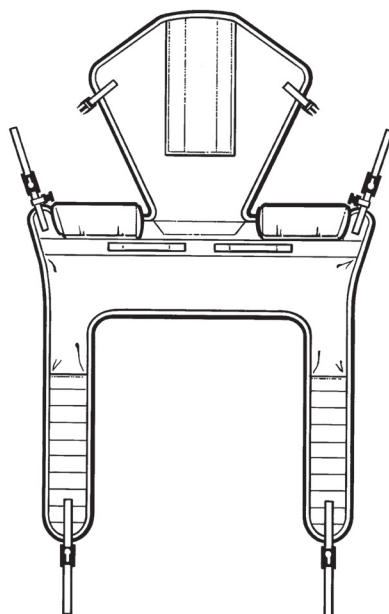
如果要使用 Arjo 吊兜与 *Maxi Twin Compact* 移位机配套使用，请在使用前查阅其使用说明。

某些 Arjo 吊兜带有头部支撑，即在头部位置有两个袋，可在使用时放入塑料支撑件。在使用此类吊兜之前，始终确保在袋子中插入这些支撑件。

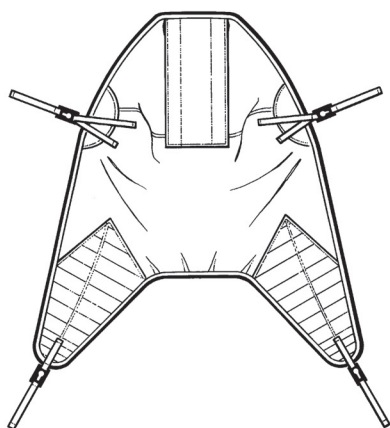
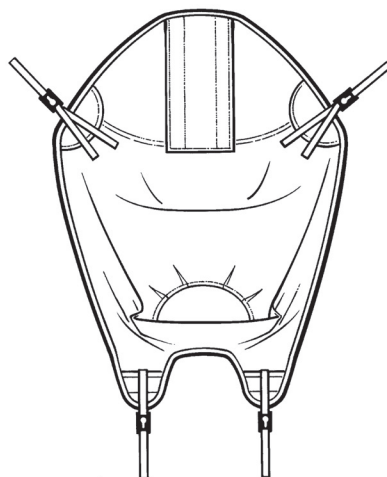
可与 Maxi Twin Compact 移位机配合使用的吊兜种类

尺寸：S - LL

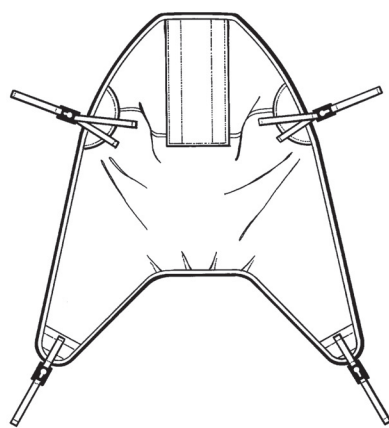
四点式如厕用吊兜（带头部支撑）



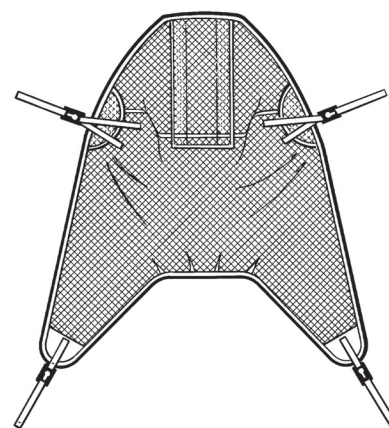
四点式截肢者用吊兜



四点式带衬垫吊兜



四点式无衬垫吊兜



四点式网状吊兜

图 1

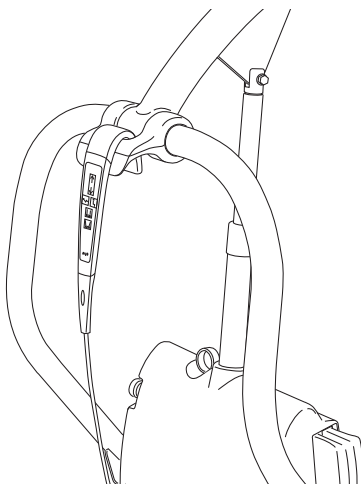


图 2

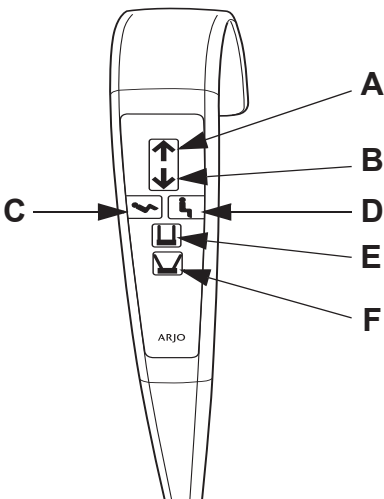
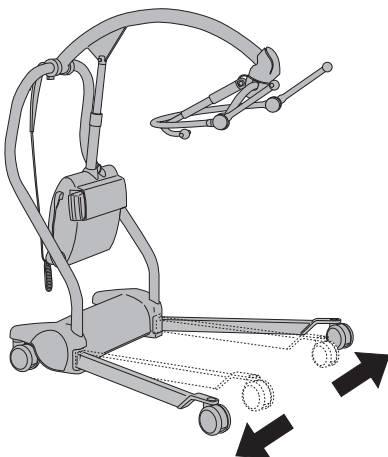


图 3



手持控制器

小心

切勿使手持式控制器落入水中。

手持式控制器带有挂钩，可以方便地挂在移位机上。在不使用时，可将其挂在移位机立柱 上方的悬挂点位置，以方便随时取用。（请参阅图 1）

取下手持式控制器，并用手握住 （请参阅图 2）。

- 按 (A) 按钮可以提升吊臂。
- 按 (B) 按钮可以降低吊臂。
- 按 (C) 按钮可改变患者体位为后倾坐位。
- 按 (D) 按钮可改变患者体位为直立坐位。
- 按 (E) 按钮可使底盘支腿合拢。
- 按 (F) 按钮可使底盘支腿张开。

提升

由电动马达驱动传动器完成升降动作。

可调宽度的底盘支腿

移位机的底盘支腿可以张开至任意宽度。

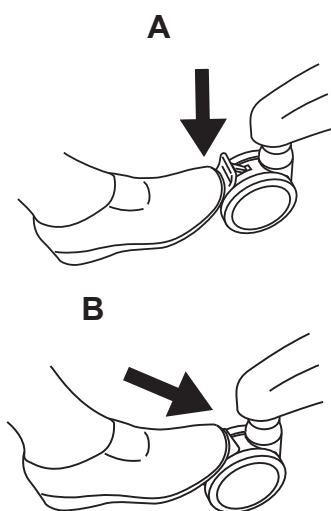
在手持式控制器上，选择“张开底盘支腿”并保持按住，直至达到所需宽度。

要关闭，请按“合拢底盘支腿”按钮。一旦松开按钮，底盘支腿将停止动作，并牢固地保持在当前位置。（如图 3 所示）

注意

在张开或合拢电动底盘支腿时，须确保底盘支腿的移动路线上无人站立。

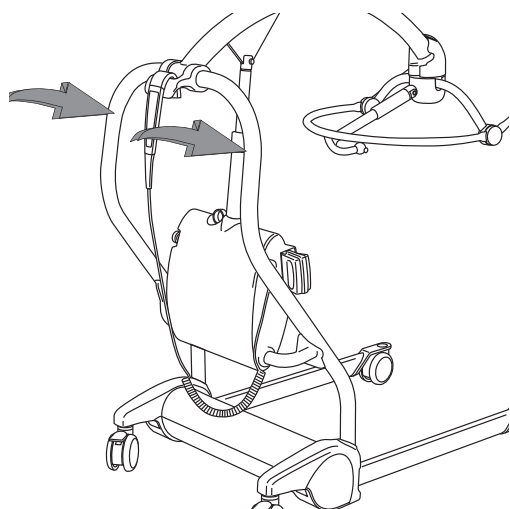
图 1



制动

移位机的后脚轮设有制动装置，可以用脚操控，使 *Maxi Twin Compact* 移位机保持在某个位置。锁定制动器 (A)，然后取消制动 (B)。需要同时锁定两个脚轮上的制动装置以获得完全制动效果。（请参阅图 1）

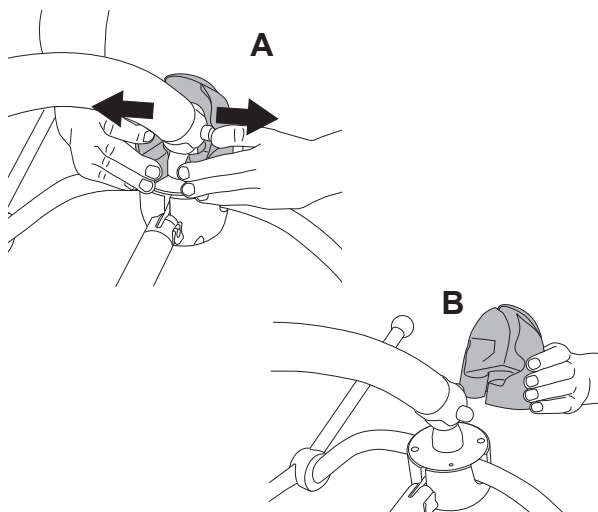
图 2



推行 / 定位手柄

推行手柄用于推动和定位 *Maxi Twin Compact* 移位机。（请参阅图 2）

图 3

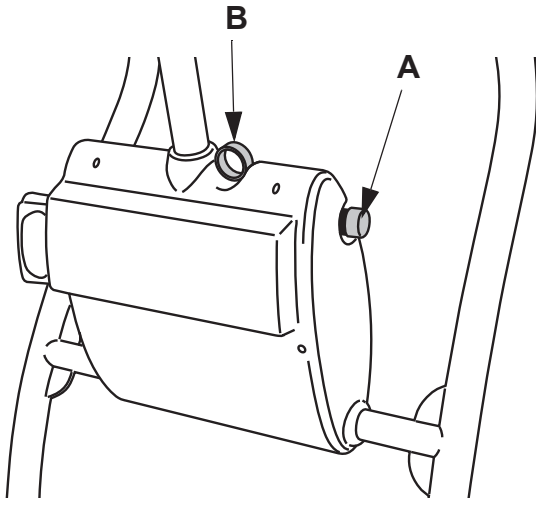


保护盖

保护盖位于吊臂顶端，以防止患者被碰伤。保护盖上部可以拆下，以便于清洁。（请参阅图 3；A 和 B）

还可以拆下整个保护盖，更换成红色附件。在转运痴呆患者时这很有帮助，因为深红色便于患者注意到吊臂，减少碰撞危险。（如图 3 所示）

图 1



紧急停止按钮

在紧急情况下，如果您需要立即停止任何电动动作（不同于松开手持式控制器上的按钮），则可以按下紧急停止按钮 (A)。

（请参阅图 1）

在按下紧急停止按钮后，需要先将其复位，才能进行任何其他电动操作。

要退出紧急停止功能，请顺时针转动红色紧急按钮 1/8 圈，直至其向上弹起。

紧急降低拉环

警告

为避免人身伤害，只应在无法正常降低的情况下使用紧急降低功能。在降低过程中应特别小心。

在降低体重较重的患者时，应缓慢、小心地拉动控制环 (B)，以免失控。否则，下降速度可能过快。

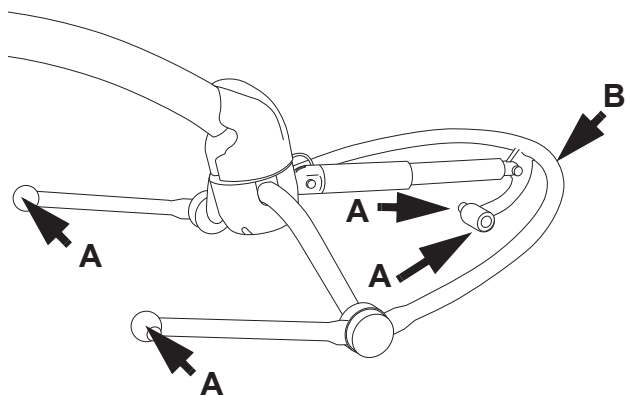
当主控制器失效时，可使用此功能。紧急下降装置 (B) 位于主升降执行器外壳顶部，旁边设有一个绿白标牌。拉动此装置即可操作，一旦释放此装置，即可停止下降。

（请参阅图 1）

注意

因其内部摩擦装置，下降的速度 随患者体重的不同而有所差异。您可能需要下拉吊臂以协助下降动作。

图 1



电动吊架

通过四个挂钩 (A) 可以固定吊兜的卡扣。

使用吊架 (B) 可以从旁手动调节患者位置。

可使用手持式控制器操作吊架，以使患者处于后倾或直立坐位。（请参阅图 1）

小心

切勿将吊架浸入水中，这可能损坏定位系统。

自动安全停止

移位机内置的电子功能，不是由操作人员控制。

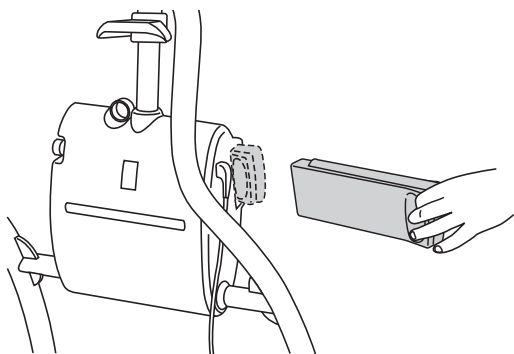
功能 I:

如果移位机在上下移动过程中遇到障碍，自动安全停止功能将停止移动动作。释放手持式控制器上的向上 / 向下按钮。

功能 II:

如果误用移位机承载超过允许重量的患者，自动安全停止功能将自动激活。如果发生这种情况，松开手持式控制器上的向上按钮。按向下按钮降下患者，然后将其从移位机中移出。

图 1



电池

电池位于移位机传动器箱侧面。（请参阅图 1）

注意

要将电池正确装入移位机，其凸出边（挡边）应向上。

电池指示灯

当需要充电时，会发出一声蜂鸣报警，同时低电量指示灯 (A) 会闪烁。可继续完成当前的操作。（请参阅图 1）

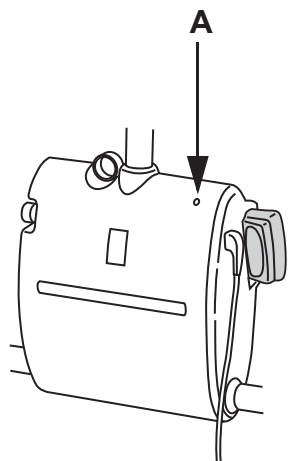
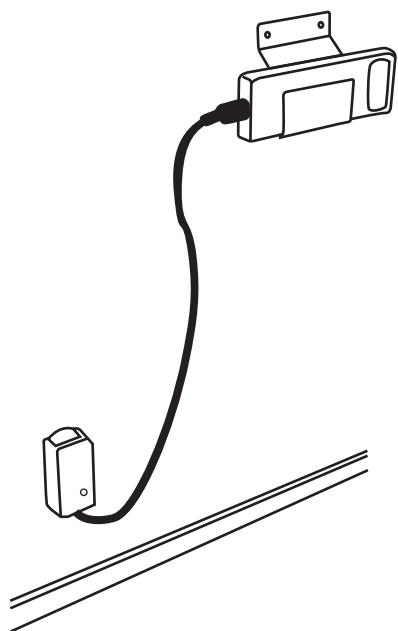


图 2



充电器

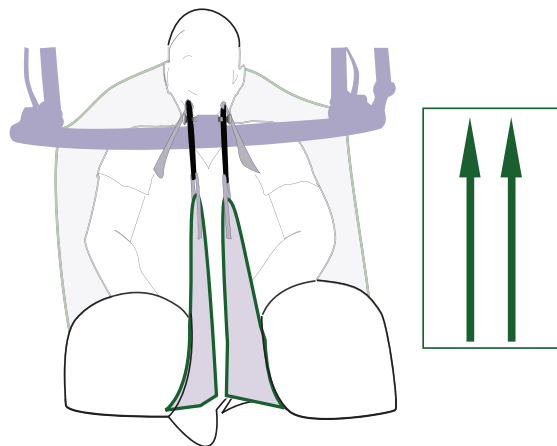
请参阅电池充电器使用说明书。（请参阅图 2）

型号：

NEA 8000

连接腿部卡扣（被动式吊兜）

图 1

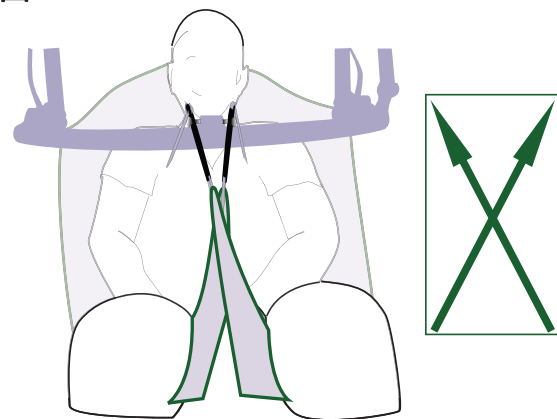


直接连接腿带

对于多数患者，建议使用直接连接腿带卡扣。
（请参阅图 1）

将腿带卡扣连接到挂钩上，使腿带保持垂直位置。

图 2



交叉连接腿带

如果患者容易蹬踹，则必须使用交叉连接腿带卡扣。这可防止以蹬踹造成腿带卡扣分离，进而避免患者受伤。
（请参阅图 2）

交叉吊兜腿带，然后将卡扣连接至挂钩。

转运患者

在将患者转移到 *Maxi Twin Compact* 移位机上之前，请确保：

- 电池组在使用前已完全充满电（要充电，请参阅 *电池使用说明书*），将其从充电器上取下，并插入 *Maxi Twin Compact* 移位机的电池位置。电气连接将自动进行。
- 在使用 *Maxi Twin Compact* 移位机转运患者时，可以方便地选择多种类型与尺寸的吊兜。
- 如果可能，从前面接近患者。
- 如有必要，可以张开底盘，以纳入座椅或轮椅。

警告

为避免人身伤害，应始终有专人看护患者。

警告

为避免卡夹，应确保移动通道畅通无阻。

图 1

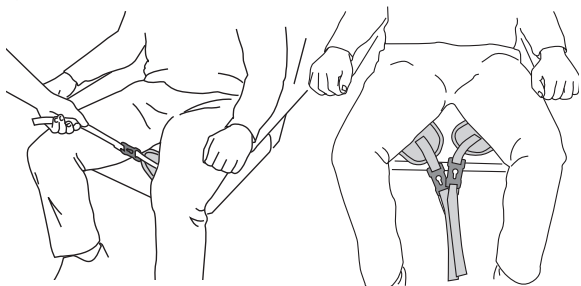


图 2

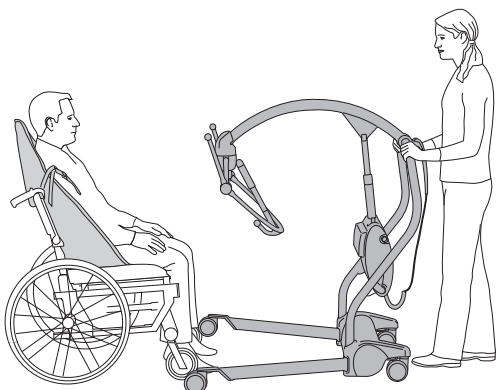


图 3

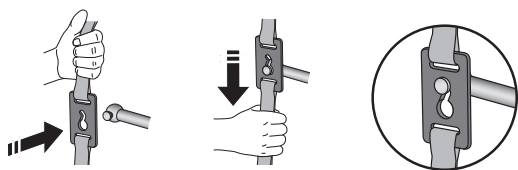
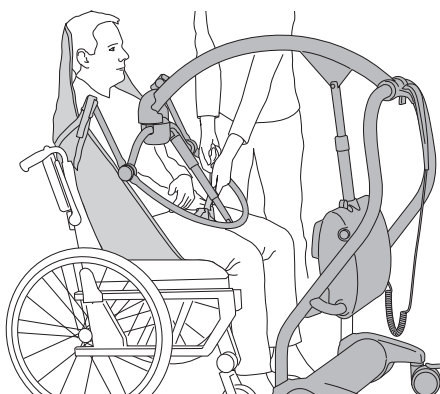


图 4



从座椅上提升病人（6 步）

1 警告

为避免受伤，确保患者与设备之间保持安全距离。尤其注意不能控制运动的患者。

将吊兜放置在患者身后，并确保吊兜兜住患者的脊柱底部，而且头托部分位于其头部后面。将吊兜的每个腿部吊带从患者大腿下方穿过，从内侧拉出，并确保其未折叠。（请参阅图 1）

- 2 将 *Maxi Twin Compact* 移位机充分靠近患者，以便将吊兜的肩带卡扣连接到吊架。要完成此操作，您可能需要抬起患者双脚，放到底盘上或底盘的上方。（请参阅图 2）。

3 警告

为避免卡夹，应确保患者的头发、手臂和双脚贴近躯干，而且在任何移动过程中均使用指定把手。

注意

此时不要施加脚轮制动，因为在提升时需要调整患者位置以适应其重心。

保持 *Maxi Twin Compact* 移位机的位置，首先将肩部卡扣连接到吊架的挂钩上，然后连接腿部卡扣。（如图 3 所示）

- 4 在使用手持式控制器降下吊架时，注意不要降低至接触到患者。如果吊架下降得过低碰到患者的大腿，会发出一声蜂鸣，并立即停止电动下降动作。（如图 4 所示）

继续执行下一页的步骤。

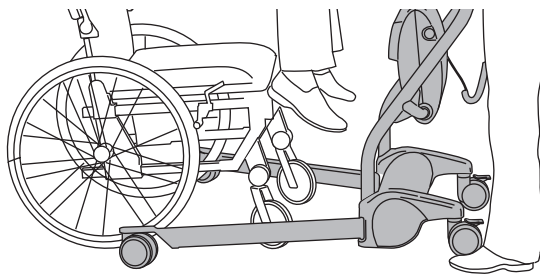
图 5



图 6



图 7



5 警告

为避免病人摔落，在提升之前和期间确保吊兜卡扣或环连接牢固。

使用手持式控制器提升患者，并将移位机移离座椅。（如图 5 所示）

- 6 调节患者的倾斜角度至舒适位置，并使其高度略高于普通座椅。在转移前，将患者旋转至面对护理人员的位置。确保其双脚离开地面，处于安全的高度。（请参阅图 6）

将患者放回到座椅上

回到卫生椅时，确保升降腿位于椅腿 / 轮子四周。（请参阅图 7）

要让患者住在座椅上，请使用升降手柄，不能拉吊兜。

悬挂在吊兜内的患者应始终保持重心。（如图 5 所示）使用手持式控制器降下患者。

要降低患者并使其回到座椅上，或从病床转移到座椅上：

- 使用手持式控制器将患者调节至完全直立坐位。
- 将患者降低到座椅上。确保将患者安全的放回到座椅上。

图 1

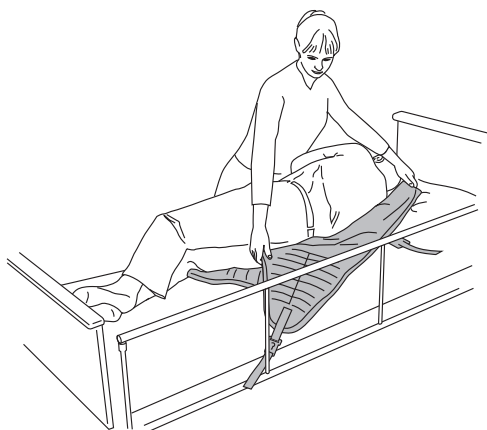
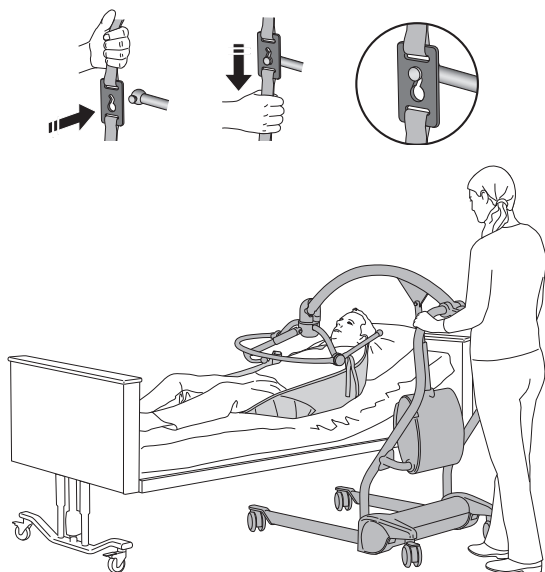


图 2



图 3



从床上提升患者（10 步）

在从病床上提升患者时，应确保床下有足够大的空隙，以便于 *Maxi Twin Compact* 移位机底盘支腿进入。

使用手持式控制器可以调节底盘的宽度，以灵活地避开床脚等障碍物。

1 注意

在将患者翻回时，使患者向相反方向略微侧翻，以便抽出吊兜的折叠部分。

使患者侧翻朝向您的一侧，然后对折吊兜，将其放在患者的背后，使患者躺在吊兜上。这一方法也称为侧翻法。（请参阅图 1）

2 请小心放置吊兜，以使患者平躺时刚好处于吊兜的中部，同时吊兜的头部支撑区域在患者颈部后方。（请参阅图 2）

或者，可以先使患者处于坐立位置，然后按“从座椅上提升患者”部分中的说明放置吊兜。

3 警告

为避免伤害病人，在降低或调整吊架时要小心。

将移位机靠近病床，使吊架的开放侧朝向患者头部。（如图 3 所示）

4 在定位 *Maxi Twin Compact* 移位机时，应使吊架刚好位于患者正上方。（如图 3 所示）

5 如果需要，略微升起床头部分，以方便连接卡扣。（如图 3 所示）

6 倾斜吊架，直至能够将吊架的肩部挂钩与吊兜的肩部卡扣连接。（如图 3 所示）

7 连接吊兜的腿部吊带。将吊兜的每个腿部吊带从患者大腿下方穿过，从内侧拉出，并确保其未折叠。您可能需要使用手持式控制器将吊架再降低一些。（如图 3 所示）

继续执行下一页的步骤。

图 4

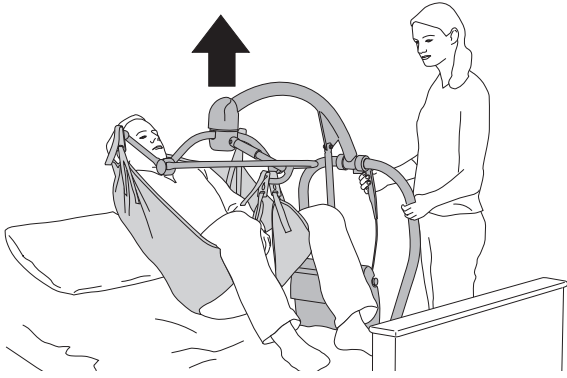


图 5

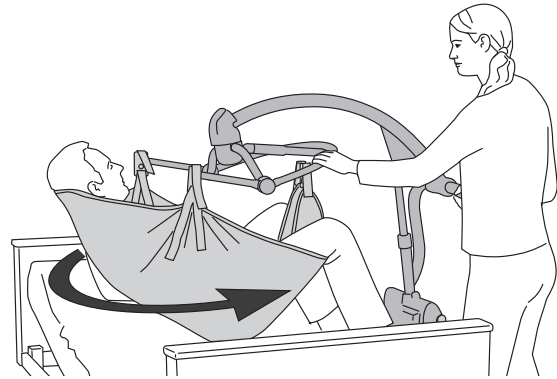
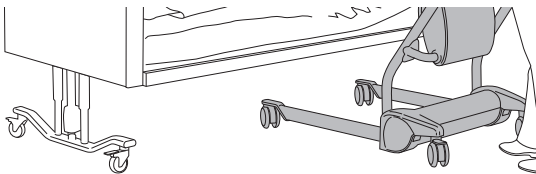


图 6



图 7



8 警告

为避免伤害病人，在降低或调整吊架时要小心。

使用手持式控制器提升患者。（如图 4 所示）

9 注意

在转动患者时，应特别小心，以防止患者的双腿撞到移位机的立柱。

将患者旋转至面对护理人员的位置。（如图 5 所示）

- 10 调节患者的坐姿以确保其舒适，并使其高度略高于普通座椅高度。确保其双脚离开地面，处于安全的高度。（请参阅图 6）

将患者放回到床上

回到床铺时，确保升降位置位于床铺四周。（请参阅图 7）要让患者住在床铺上，请使用升降手柄，不能拉吊兜。悬挂在吊兜内的患者应始终保持重心。使用手持式控制器降下患者。

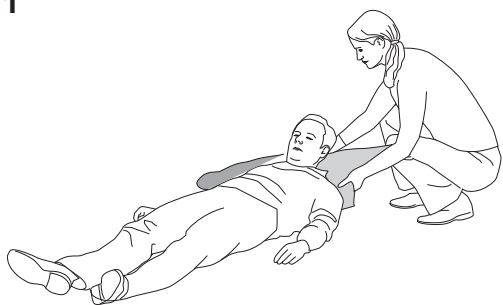
将患者移至病床上方的所需位置。使用手持式控制器调整吊兜位置，然后降下患者。

警告

为避免患者摔落或护理人员受伤，只有当患者的整个体重由病床或座椅支撑时，方可分离吊兜卡扣。

将 *Maxi Twin Compact* 移位机移离患者，然后再从患者身下取出吊兜。

图 1



从地板上提升病人（9 步）

此操作过程需要两名护理人员。

- 1 在患者头部和肩下放置枕头以使其感觉舒适。
(请参阅图 1)

2 警告

为避免卡夹，应确保患者的头发、手臂和双脚贴近躯干，而且在任何移动过程中均使用指定把手。

使用侧翻法将患者移至吊兜内。请参阅第 19 页的“从座椅上提升病人（6 步）”与第 21 页的“从床上提升患者（10 步）”部分。（请参阅图 2）

图 2

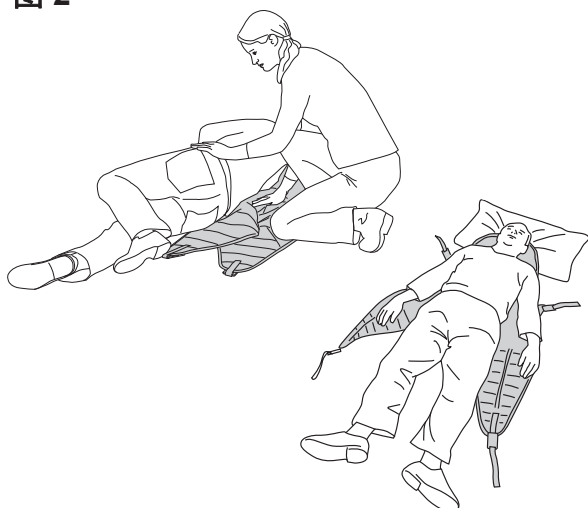
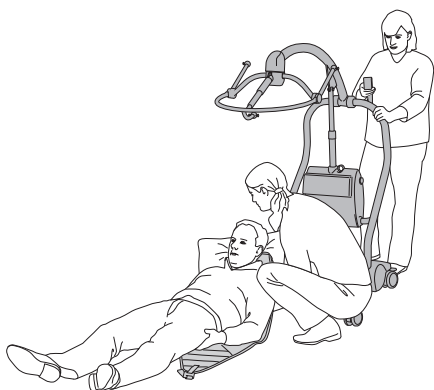
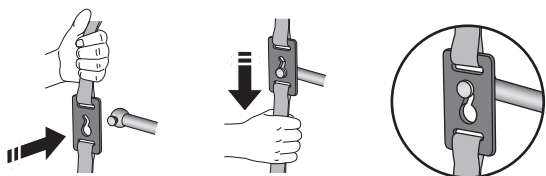


图 3



- 3 将底盘的开放部分靠近患者。如有必要，可张开底盘。锁定移位机的制动装置。（如图 3 所示）

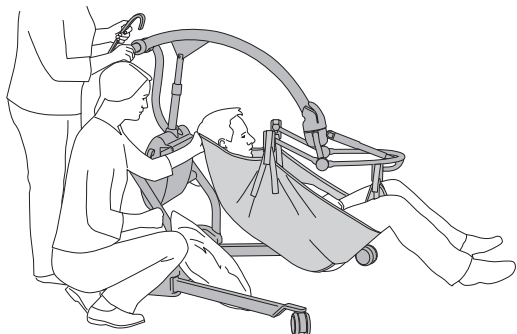
图 4



- 4 连接肩部卡扣。（如图 4 所示）

继续执行下一页的步骤。

图 5



5 **警告**

为避免受伤，确保患者与设备之间保持安全距离。尤其注意不能控制运动的患者。

连接好肩部卡扣后，再连接腿部卡扣。为快速连接卡扣，请按下手持式控制器上的相应按钮，以使吊架接近吊兜的卡扣位置。这将略微抬起患者的头部和肩部。（如图 5 所示）

6 **警告**

为避免病人摔落，在提升之前和期间确保吊兜卡扣或环连接牢固。

将患者从地面提升到半卧位。支撑头部以提高患者舒适度和安全感，远离吊臂。使吊兜腿部部分处于平直，以进一步提高患者舒适度。（如图 5 所示）

7 将患者旋转至面对护理人员的位置。（请参阅图 6）

8 调节患者的坐姿以确保其舒适，并使其高度略高于普通座椅高度。确保其双脚离开地面，处于安全的高度。（请参阅图 6）

9 释放制动装置。（请参阅图 6）

图 6



从车内转运病人

此步骤需要两位护理人员，从病人两侧分别监视。

警告

为防止事故，适应不同形状和尺寸的车辆，必须先完成护理人员评估，确保病人能够通过移位机安全到达目的地（上车或下车）。

确保有充分的空间让病人正确连接吊兜。同时确保门开启范围和车顶空隙足够操作移位机，避免空间不足的情况。

警告

为防止事故，**Maxi Twin Compact** 只能在室外坚硬表面上短距离使用（例如车道、街道或车库地面）。室外表面必须较为平整、干燥，没有碎片或岩石等。

警告

车停在道路人行道边缘处时，请勿使用 **Maxi Twin Compact** 转运病人。

警告

避免在雨天或雪天使用 **Maxi Twin Compact**，除非转运区域被遮盖并且不受天气影响。

- 1 解开病人的安全带。
- 2 将吊兜围在病人四周，以使吊兜底部略低于病人尾骨一英寸 (2-3 cm)。
- 3 确保吊兜的头托部分位于脑后，遮盖头部从而使头部保持在适当位置。
- 4 将各条腿带从病人大腿下面穿过，从大腿内侧拉出。（请参阅图 1）

图 1



图 2



图 3

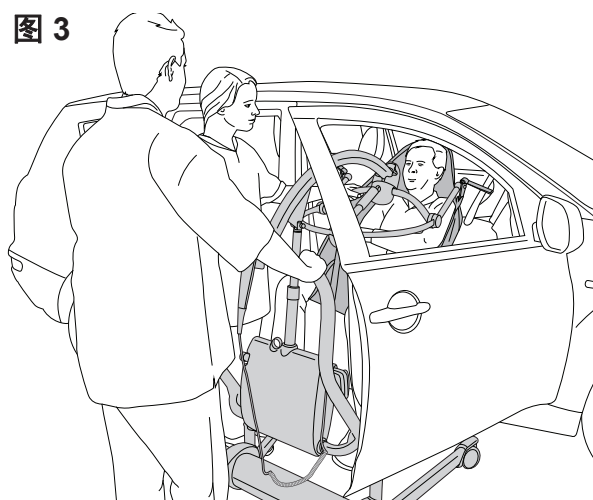


图 4



5 使移位机靠近病人并确保：

- 车门完全打开。
- 移位机吊杆与车门框之间有间隙。
- 吊架朝向病人，开口部分与肩部持平或正好在病人肩部以下。应足够接近，以将吊兜的腿带卡扣连接到吊架上。（请参阅图 2）
- 移位机已制动。

6 连接腿带卡扣，然后将框架倾斜并连接肩带。确保所有卡扣安全连接。

警告

为避免病人跌倒，在提升之前和期间应确保吊兜卡扣连接牢固。

7 使用手持控制器提升病人，并将病人舒适地调整至半躺体位以便转运。不应将病人提升至超过护理人员水平视线的高度。

注意：建议从车辆的前排座椅转运病人。

8 将病人旋转至面对护理人员的位置，确保病人的腿脚在旋转中不会卡住。将病人保持在座椅高度，努力防止过度摆动，让病人感觉更安全。松开移位机的制动装置。（如图 3 所示）

警告

为防止病人受伤，从车上搬下病人时小心不要使移位机撞击门框。

9 继续运转。

10 通过微调降低病人，将病人下降到轮椅上。（如图 4 所示）

11 当病人的体重在椅子上得到充分支撑时，松开连接卡扣。

12 将移位机从病人身边移开。

13 取下病人身下的吊兜。

图 1



图 2

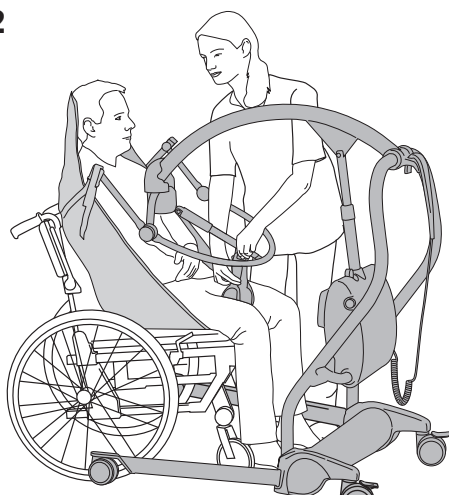


图 3

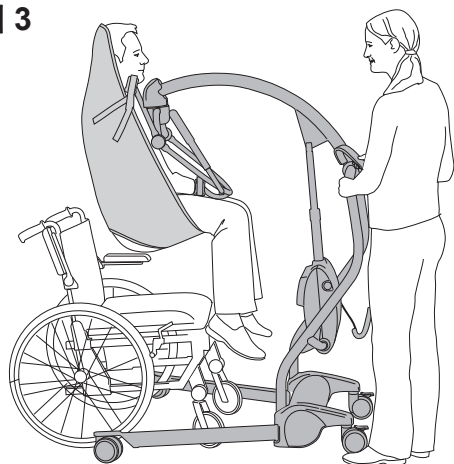


图 4



向车内转运病人

此步骤需要两位护理人员，从病人两侧分别监视。

- 1 将吊兜围在病人四周，以使吊兜底部略低于病人尾骨一英寸 (2-3 cm)。
- 2 确保吊兜的头托部分位于脑后，遮盖并支撑头部从而使头部保持在适当位置。
- 3 将各条腿带从病人大腿下面穿过，从大腿内侧拉出。
(请参阅图 1)
- 4 将移位机放置在病人旁，然后启用制动器。
 - 吊架应处于坐位，开口部分与肩部持平或正好在病人肩部以下。
 - 吊架应足够接近，以将吊兜的肩带卡扣连接到吊架上。
- 5 连接肩带卡扣，然后将吊架后倾并连接病人腿部卡扣。如有必要，可将吊架再降低一点，请小心操作，以防碰到病人。(请参阅图 2)

警告

为避免病人跌倒，在提升之前和期间应确保吊兜卡扣连接牢固。

- 6 使用手持控制器提升病人，并将病人舒适地调整至半躺体位以便转运。不应将病人提升至超过护理人员水平视线的高度。
- 7 松开移位机制动装置，将病人旋转至面对护理人员的位置。将病人保持在视线高度。继续转运。
(如图 3 所示)

注意：将病人运往车辆前排座椅。

警告

为防止病人受伤，向车上转运病人时小心不要使移位机撞击门框。

- 8 病人到达时，将病人向挡风玻璃方向旋转，让他们更轻松地在车辆的入口位置。确保病人的腿/脚在过程中不会卡住。
- 9 在下降期间，通过微调降低病人，将病人下降到座椅上，以便病人处于最为舒适的坐姿。(如图 4 所示)
- 10 病人体重完全放在座椅上时，松开连接卡扣。
- 11 将移位机从病人身边移开。
- 12 取下病人身下的吊兜。确保系紧安全带。

家庭护理使用

致分销商和租赁机构

在使用货车将 *Maxi Twin Compact* 移位机运送给客户时：

- 确保移位机在运输期间正确固定。
- 在装卸移位机时，避免在肮脏地面上操作移位机。

当递送 *Maxi Twin Compact* 移位机应确保：

- 您与接收方（包括亲属和护理人员）共同阅读本 *说明书*。
- 利用实际产品，展示本 *IFU* 描述的功能和规定用途。
- 用户已明白清洁和消毒说明。
- 向接收方告知全部警告。
- 使用环境满足 *IFU* 上描述的全部要求。

清洁和消毒：

- 确保在产品到达新的用户手中之前，始终执行本 *IFU* 中描述的清洁和消毒流程。
- 确保在执行任何类型的服务流程前后，完成本 *IFU* 中描述的清洁和消毒流程。

使用 *Maxi Twin Compact* 移位机

在家庭环境中使用 *Maxi Twin Compact* 移位机之前，应确保：（请参阅图 1、2 和 3）

警告

为避免设备倾倒和患者跌落，切勿在存在凹入式排水沟、孔洞或坡度超过 1:50 (1.15°) 的地面上使用本设备。

- 所有护理人员（包括亲属）都已阅读并理解本 *IFU* 中的这些说明。
- 移走使用场所中的所有地毯或垫子。
- 移走使用场所中的所有门槛。
- 所有楼梯和台阶应装有护栏和安全门，以防止移位机滚落。
- 应有足够的空间以便使用移位机。

在存放 *Maxi Twin Compact* 移位机时，应确保：

警告

为了避免窒息，确保设备附近的儿童始终有人看管。

- 不得让儿童接触移位机。
- 任何宠物均不可接触移位机。
- 存放环境必须满足本 *IFU* 中“*技术规格*”部分规定的需求。

图 1

使用吊兜移位机在病床与轮椅之间转移患者

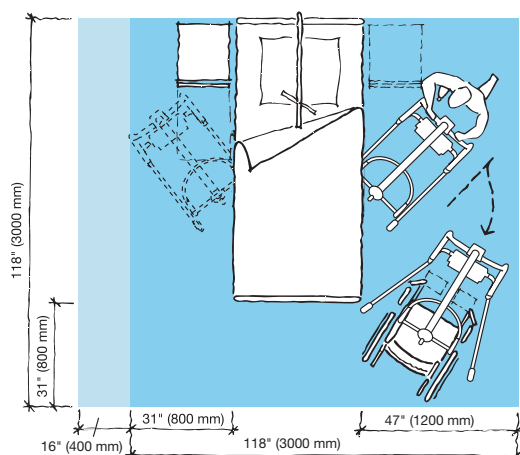


图 2

使用吊兜移位机上卫生间

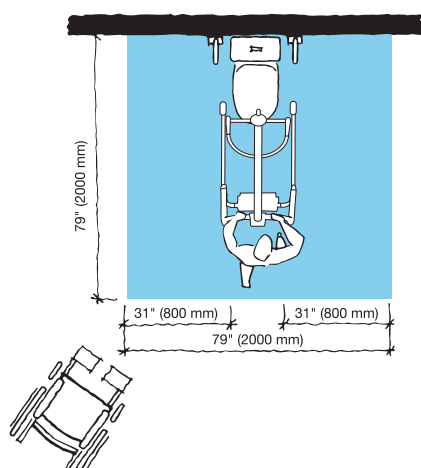
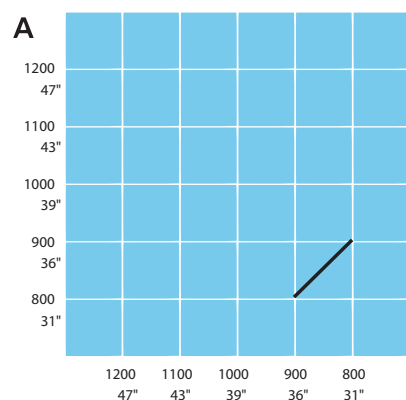
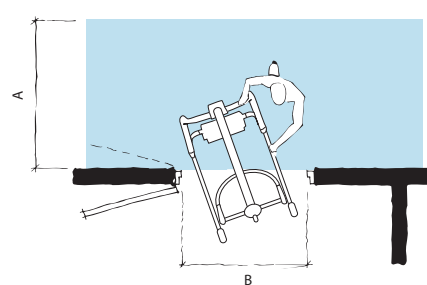
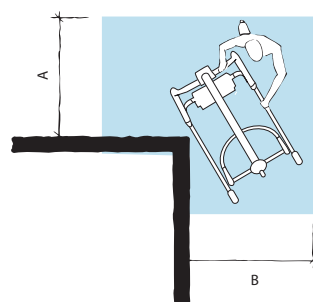


图 3

吊兜移位机的转弯半径



B



电池说明

警告

为避免人身伤害，不得挤压、刺破、拆开、分解或以其它机械方式破坏电池。

- 如果电池外壳裂开，并导致内容物接触皮肤或衣物，应立即用清水冲洗。
- 如果内容物进入眼睛，立即用大量清水冲洗并迅速就医。

吸入内容物可能导致刺激呼吸道。应呼吸新鲜空气并就医。

- 小心不要使电池跌落。
- 在丢弃电池时，请联系当地有关管理机构，听取建议。
- 请查看电池上的标牌。

电池的存储

- 尽管电池在出厂时已充满电，但由于存在缓慢的自放电现象，建议您在到货之后再次对其进行充电。
- 在不使用的时候，电池会缓慢地自行放电。
- 不用的电池应存放在该温度范围内：
-0 °C (32 °F) - + 30 °C (86 °F)。
- 为了极大地提高电池性能，切勿在高于 50 °C (122 °F) 的温度下储存电池。

充电的间隔时间

- 为了延长电池使用寿命，请定期进行充电，如每晚充电。
- 如果频繁使用 *Maxi Twin Compact* 移位机，建议使用两个电池，这样可以在使用一个电池的同时，将另一个放入充电器中备用。
- 建议将未使用的电池放在充电器中。这样做不会发生过度充电的危险。

电池的使用寿命

确保始终配备两个功能良好的电池，其中一个使用，另一个存储备用。

如果刚充好电的电池和电池指示器在进行几次操作后便开始闪烁，那么就得更更换新电池。

低电量警告

电池电量不足时会发出嗡嗡声。此时应尽快为电池充电。

安装充电器

请参阅 *电池充电器 IFU*。

如何为电池充电

请参阅 *电池充电器 IFU*。

清洁与消毒说明

如果您对 *Maxi Twin Compact* 移位机消毒有任何问题，或希望订购消毒剂，请联系 Arjo 客服人员。

确保所使用的消毒剂有安全材料说明书 (MSDS)。

警告



为避免眼睛和皮肤受伤，请始终佩戴护目镜和手套。如果发生了接触，请使用大量水冲洗。如果眼睛或皮肤有刺痛感，请立即就医。应始终查阅消毒剂的材料安全数据表。

警告

为了预防交叉感染，必须始终遵守本使用说明书中的 *消毒说明*。

警告

为避免眼睛和皮肤过敏，切勿在患者面前消毒。

小心

为避免损坏设备，只能使用 Arjo 品牌消毒剂。

小心

请勿喷溅到产品的各个部位上，这会引起电子组件故障和 / 或内部腐蚀。

用于消毒 Maxi Twin Compact 移位机的附件

- 防护手套
- 护目镜
- 装有水的喷雾瓶
- 装有温和清洁剂的喷雾瓶
- 装有消毒剂的喷雾瓶
使用以下任意一种兼容消毒剂：
 - 异丙醇 $\leq 70\%$
 - 漂白剂 $\leq 1\%$ (10,000 ppm)
 - 过氧化氢 $\leq 1.5\%$
 - 过氧乙酸 $\leq 0.25\%$ (2,500 ppm)
 - 酚醛 $\leq 1.56\%$ (15,600 ppm)
 - 季铵 $\leq 0.28\%$ (2,800 ppm)
- 干布和湿布
- 一次性纸巾
- 软毛刷

为实现正确清洁和消毒，必须始终遵守下述 17 个步骤。

如果使用 Arjo Shower Panel，请参阅相应的 *使用说明书 (IFU)*。

去除视觉残留物（17 个步骤中第 1-3 步）

- 1 卸下吊兜、靠垫和悬挂带（如适用）等部件。
- 2 使用在水中浸湿的布（或者采用喷水方式）清洁 *Maxi Twin Compact* 移位机，去除明显残留物质，然后用干净的布擦拭。从上至下进行清洁。
- 3 使用在水中浸湿的布（或者采用喷水方式）清洁拆下的部件，去除明显残留物质，然后用干净的布（如适用）擦拭。

清洁（17 个步骤的第 4-9 步）

- 4 戴上防护手套和护目镜。
- 5 在 *Maxi Twin Compact* 移位机上喷涂温和清洁剂。需要清洁时，使用刷子或一块布（去除任何沉淀物）。
- 6 使用一块新的湿布擦去 *Maxi Twin Compact* 移位机上所有温和清洁剂的痕迹（如果更合适，请采取喷水方式），然后使用干净布擦拭。
- 7 在拆卸的部件上喷温和清洁剂（如适用）。如果需要，使用刷子或一块浸有温和清洁剂的布进行清洁（去除任何沉淀物）。
- 8 使用一块用水浸湿的新布擦去拆除部件上所有温和清洁剂的痕迹，或者采取喷水方式，然后用一块新布擦拭（如适用）。
- 9 反复操作直到去掉所有的温和清洁剂。

消毒（17 个步骤中的第 10-17 步）

- 10 在 *Maxi Twin Compact* 移位机上喷涂消毒剂。

注意
如果安装在设备上，与漂白剂或过氧化氢反复接触后，脚轮可能会变得有些脏。

注意
驱动器在多次接触过氧乙酸后可能会变色。

- 11 根据消毒剂瓶上标牌的说明留出消毒时间。
- 12 在拆除的部件上喷消毒剂。
- 13 根据消毒剂瓶上标牌的说明留出消毒时间。
- 14 使用一块新的湿布去除设备上的所有消毒剂痕迹，如果更适合请采用喷水方式，然后使用一块干净布擦拭。
- 15 使用一块新的湿布去除拆卸部件上的所有消毒剂痕迹，如果更适合请采用喷水方式，然后使用一块干净布擦拭。
- 16 如果无法除掉消毒剂，在受影响的部分上喷水并以一次性抹布擦掉。反复操作直到去掉所有的消毒剂。
- 17 让所有部件干燥。

保养和预防性维护

Maxi Twin Compact 移位机容易出现磨损和破损，为确保产品保持其原始制造规格，必须执行下列保养和维护措施：

警告

避免因故障而导致伤害，确保进行定期检查并遵循推荐的维护计划。在某些情况下，由于产品频繁使用和暴露在恶劣环境下，需要更经常地进行检查。本地法规和标准可能比推荐的维护计划更严格。

注意
患者使用产品期间，不能对产品进行维护和维修。

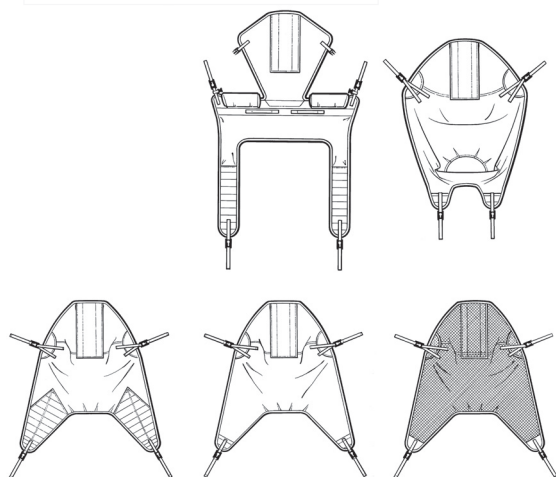
预防性维护计划：Maxi Twin Compact 移位机

护理人员职责（措施 / 检查）	每天	每周
消毒	X	
目视检查吊兜	X	
换为充满电的电池	X	
目视检查所有外露部件		X
目视检查机械连接		X
检查手持控制器及电缆		X
检查并清洁脚轮		X
检查制动功能		X
目视检查电池和充电器		X
执行功能检查		X

警告

为避免伤害患者和护理人员，切勿改装设备或使用不兼容的部件。

图 1



护理人员职责

护理人员职责必须由充分了解 *Maxi Twin Compact* 移位机的人员遵照本 IFU 相关说明来完成。

每日

- **消毒：**
Maxi Twin Compact 移位机在使用后应立即消毒。必须使用**建议浓度**的 Arjo 清洁剂。请参阅第 31 页的“**清洁与消毒说明**”一节。
- **目视检查吊兜：**
检查吊兜是否存在磨损、穿孔、割裂、缝合松动和塑料卡扣损坏等情况。如果发现吊兜存在任何损坏，请立即停止使用，并更换吊兜。（请参阅图 1）
- 每天开始使用时应使用完全充满的电池。

每星期

- **目视检查所有外露部件：**
目视检查所有外露部件，尤其是病人或护理人员可接触到的部位。确保未形成任何裂缝或尖锐边缘，这些可能导致患者或使用人受伤，或影响设备的卫生状况。更换损坏的部件。
- **目视检查：**
保护盖 (A) 是否安装到位和有无损坏。目视检查执行器 (B) 连接，以及吊臂与吊架 (C) 之间的连接。目视检查吊兜挂钩 (D) 是否存在损坏。检查吊架枢轴是否存在疑似损坏，例如塑料外凸 (E)。（请参阅图 2）

继续执行下一页的步骤。

图 2

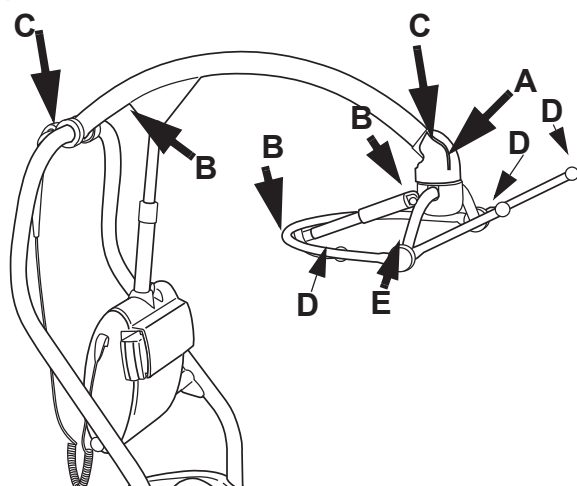
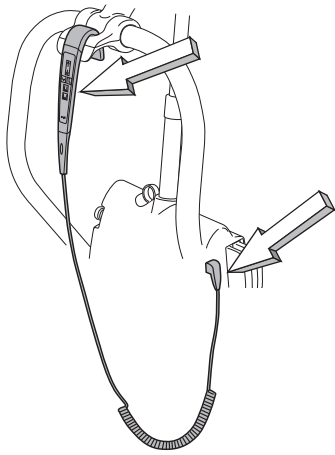
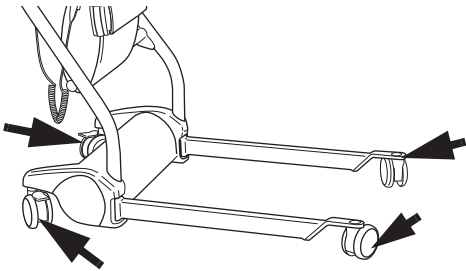


图 3



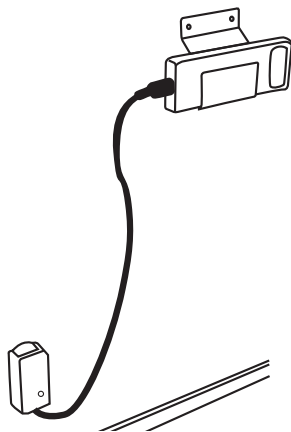
- **检查手持控制器及电缆：**
目视检查手持控制器及其电缆状况。如有断裂、损坏或内部导线外露情况，请将其更换。（如图 3 所示）

图 4



- **检查脚轮是否正确固定，能够灵活滚动和转向。**
使用清水进行清洁（肥皂、毛发、灰尘和清洁地面的化学品，可能影响其功能）。检查制动功能。（如图 4 所示）

图 5



- **目视检查充电器、电缆和电池。**
如有损坏，立即拆下并更换。（如图 5 所示）
- **执行全面功能检查，包括升降动作。**
检查吊架的运动情况，以及底盘支腿的张开 / 合拢功能。所有功能应符合规定要求，不得有任何差异。

每年

- 必须按照表第 36 页的“授权人员职责（措施 / 检查）”对 *Maxi Twin Compact* 移位机进行保养。

警告

为避免伤害和 / 或使用不安全的产品，必须由对相应程序具备足够知识的授权人员使用适当工具和部件按适当的频率进行维护。授权人员必须具有本设备的培训和维护证书。

授权人员职责（措施 / 检查）	每年
检查是否实施了最新升级	X
检查所有重要部件是否存在锈蚀和损坏	X
检查机械连接	X
进行安全承重测试（根据当地要求）	X
检查所有传动器的功能和行程情况	X
检查吊架的活动部件	X
检查紧急降低功能	X
检查紧急停止功能	X
检查安全停止功能	X
检查 / 更换脚轮	X
检查电池	X
执行全面功能检查	X

注意


在授权人员进行维护时，将检查全部的护理人员职责的完成情况。

故障排除

问题	措施
在手持式控制器按钮释放后，移位机发生提升或下降。	按下红色紧急停止按钮，取出电池。从移位机中移出患者，联系授权人员。
在手持式控制器按钮按下后，移位机不提升或下降。	<ol style="list-style-type: none"> 1 确保电池在电池厢中连接良好。 2 确保手持式控制器连接插头正确插入相应的插孔内。 3 确保电池已充电。 <div> 警告 为避免人身伤害，应始终有专人看护患者。 </div> <ol style="list-style-type: none"> 4 顺时针转动红色旋钮，确保紧急停止按钮未被激活（按下）。 5 使用紧急降低装置降下患者。向上拉动紫色环激活紧急下降装置。环分离时，将停止移动。从移位机中移出患者，联系授权人员。
在转移患者期间难以操控移位机。	<ol style="list-style-type: none"> 1 确保所有制动装置已释放。 2 确保所有脚轮能够灵活滚动和转向 - 如果不能，将患者移出移位机，并联系授权人员。
移位机在提升或转移期间发出异常声音。	将患者移出移位机，然后联系授权人员。
移位机只能执行降低操作。	本设备的升降装置配有一个安全螺母。如果启用了这个安全螺母，则只能将本设备降低到安全位置。在这种情况下请停止使用本设备并联系授权人员进行维修。

报警信号	措施
移位机在提升时听到蜂鸣声。	电池需要充电 - 完成当前进行的转运操作，并更换为已充满电的电池。 <div> 警告 为避免人身伤害，应始终有专人看护患者。 </div>
移位机在降低 / 提升过程中或吊架调节至直立坐位时，移位机停止动作。	移位机吊臂降低 / 提升时遇到固定障碍物。小心提升 / 降低并重新定位移位机。
在进行少量操作后，电池指示灯开始闪烁并发出警报声。	更换为已充满电的电池。如果刚充好电的电池和电池指示器在进行几次操作后便开始闪烁，那么就得更更换新电池。

技术规格

Maxi Twin Compact 移位机	
安全承重 (SWL) (患者最大体重, 不计吊架重量)	160 kg (350 lbs.)
颜色	灰色
医疗设备	BF 型 
噪音级别	49 dB (A)
操作模式	ED 最大值 10% ; 打开最多 2 分钟; 关闭至少 18 分钟
控制装置操作力	2.7 N
防护等级	符合标准 EN 60601-1
污染程度	2

Component weights	
Maxi Twin Compact 移位机 (无称重计、吊架或电池)	46.5 kg (101 lbs.)
最大总提升重量 (移位机和患者)	208 kg (453 lbs.)
电池组	1.3 kg (2.9 lbs.)

允许组合	
Maxi Twin Compact 移位机可与下列 Arjo 产品配套使用:	吊架、电动 DPS (中号) 尺寸: S/M/L/XL
不允许进行其他组合。	

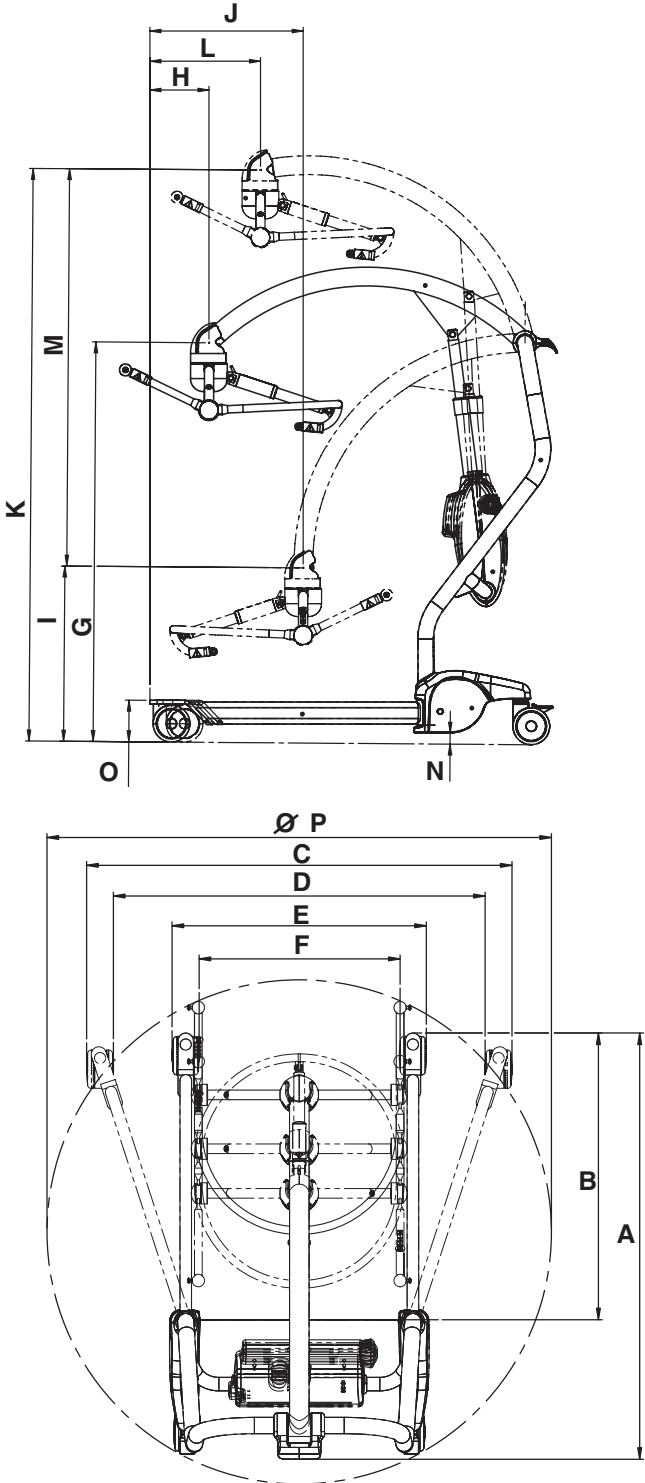
操作、运输和存放	
环境温度范围	操作 +10 °C 至 +40 °C (+ 50 °F 至 104 °F) 运输和存储 -20 °C 至 +70 °C (-4 °F 至 +158 °F)
相对湿度范围	操作: 30% - 75% 10% - 80% 运输和存储
大气压力范围	操作: 800 - 1060 hPa 500 - 1100 hPa 运输和存储

电气	
电池	Arjo NEA 0100
充电器	型号： NEA 8000
设备电压	24 V DC
防护级别	IP 24 IP：入口保护 2：防止插入手指或类似物体。 4：产品在任何方向上的水花飞溅都不会影响安全性和关键性能
手持式控制器防护级别	IP X7 IP：入口保护 X：此产品未指定关于物体接触和进入方面的防护 7：产品浸入最多 1 m 时不会影响安全性和关键性能
保险丝	F1 F10AL 250 V F2 T4AL 250V

回收	
包装	木质和瓦楞纸板，可回收

寿命终止	
<ul style="list-style-type: none"> 产品中的所有电池必须单独回收。应按照国家 and 地方法规处理电池。 吊兜含有加强筋/稳定器、填充材料、其他纺织品或聚合物或塑料等，应归类为可燃废弃物。 移位机系统含有电气和电子部件或电线，应按照废弃电气和电子设备 (WEEE) 或根据当地或国家法规进行拆卸和回收。 吊杆、护栏、直立托架等部件主要由各种金属材料（按重量计含有 90% 以上的金属）组成，应作为金属进行回收。 	

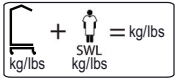

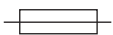






尺寸






项目	说明	尺寸 (mm)	尺寸 (inch)
A	最大外部长度	1110	43 5/8
B	最大内部长度	745	29 3/8
C	最大外部宽度	1105	43 1/2
D	最大内部宽度	965	38
E	最小外部宽度	660	26
F	最小外部宽度	520	20 1/2
G	轴点距立柱最远时的 C.S.P. 高度	1090	42 3/4
H	轴点距立柱最远距离	860	33 7/8
I	C.S.P. 最小高度	480	18 3/4
J	C.S.P. 最小高度时轴点距立柱的距离	600	23 5/8
K	C.S.P. 最大高度	1560	61 1/4
L	C.S.P. 最大高度时轴点距立柱的距离	720	28 1/2
M	提升行程范围	1080	42 1/2
N	最小净空高度	30	1 1/8
O	最大高度	115	4 1/2
P	转弯直径	1310	5 1/8

Maxi Twin Compact 移位机上标签

在数据标牌上，可以找到以下信息：

SWL	安全承重
	包括设备安全承重在内的总质量
	升降行程
24V DC	输入电压
MAX: 200 VA	最大功率
	保险丝 F1 – F10AL 250V 保险丝 F2 T4AL 250V
IP 24	防护级别（即：产品具有防止插入手指和防泼溅防护等级）
	BF 型 接触部件：电击防护符合 EN/IEC 60601-1 规定要求。
2 min on/ 18 min off	升 / 降功能操作模式： 打开最多 2 分钟； 关闭至少 18 分钟
NEA0100-083 24Vdc 2.5 Ah	电池产品编号和相关数据
	使用前阅读 IFU
	遵循欧盟指令 2012/19/EU (WEEE) 的规定单独回收电气和电子组件
	CE 标志表明符合欧洲共同体的统一立法
	表示该产品是符合欧盟医疗器械法规 2017/745 的医疗器械
	TÜ 标志。移位机已按照认证和标准列表中涉及的要求进行安全测试。

	本设备采用电池作为电源。
	会危害环境。 不得丢弃
	可回收

标识标牌

标识标牌包含设备型号与序号（如图所示）。

吊兜尺码标牌

位于在吊架上，以方便根据不同颜色快速获知尺寸和安全承重。

提醒标牌

位于吊架上，表示“不得在浴室或淋浴间使用”。

卡扣说明标牌

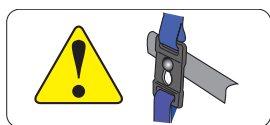
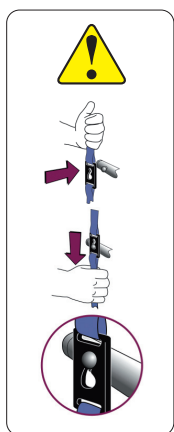
这些标牌位于连接卡扣挂钩和吊架传动器的挂钩旁。

电池指示灯标牌

位于电池厢外壳上，指示电池何时需要充电。

紧急降低标牌

位于紧急降低控制装置旁。



卡扣说明标牌



提醒标牌



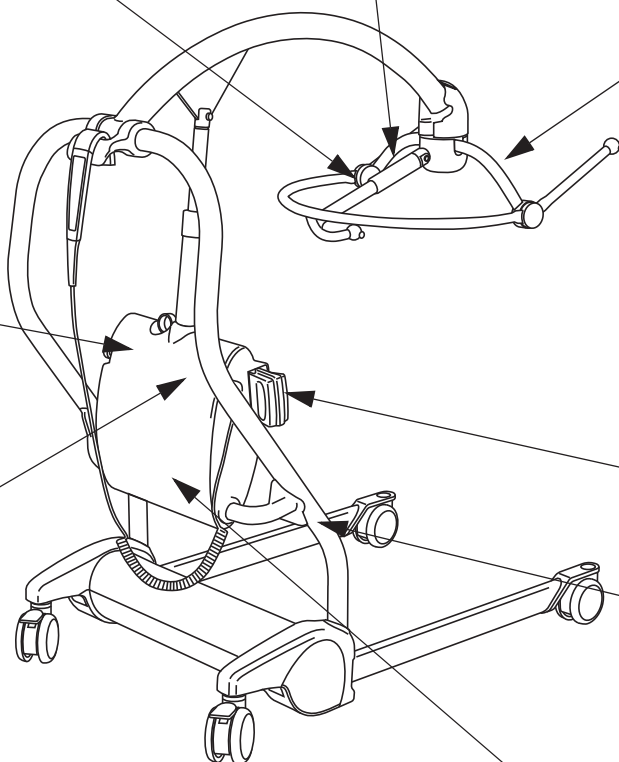
吊兜尺码标牌



紧急降低标牌



电池指示灯标牌



电池标牌

数据标牌

标识标牌

标准与证书列表

证书	规格
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	医疗电气设备 - 第 1 部分：关于基本安全和性能的常规要求
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	医疗电气设备 - 第 1 部分：常规要求 关于基本安全和性能的常规要求
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	医疗电气设备 - 第 1 部分：常规要求 关于基本安全和性能的常规要求
ISO 10535:2006	供残疾人转移用的患者移位机 - 要求和测试方法
EN/IEC 60601-1-11:2015	家庭护理环境中医疗电气设备和医疗电气系统的使用要求

电磁兼容性

产品经检验，在拦截外部电磁干扰 (EMI) 的能力方面符合当前的监管标准。

采用以下程序有助于降低电磁干扰：


- 仅使用 Arjo 电缆和零配件，以避免辐射的增加或抗干扰能力降低，以及避免导致设备无法正常运转。
- 确保其他病人监控或生命保障设备符合可接受的辐射标准。

警告
无线通信设备（如：无线计算机网络设备、手机、无绳电话及其基站、对讲机等）可能影响此设备，因此应与本设备保持至少 1.5 米距离。

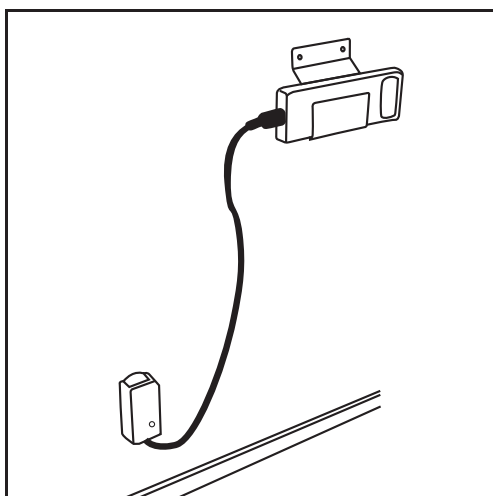
适用环境：家庭护理环境和专业医疗机构环境
例外：高频外科设备、用于磁共振成像的 ME 系统射频屏蔽室

警告
应避免邻近或堆叠在其他设备在使用本设备，这可能造成工作不正常。如果必须这样使用，应观察本设备和其他设备，检查它们是否工作正常。

指导和制造商声明 - 电磁辐射		
辐射测试	合规	指导
射频辐射 CISPR 11	组别 1	此设备仅将射频能量用于其内部功能。因此，其射频辐射非常低，不太可能对附近的电子设备产生任何干扰。
射频辐射 CISPR 11	B 级	本设备适于在所有的设施中使用，包括家用设施和直接连接到家用住宅公共低压供电网。

指导和制造商声明 - 电磁抗扰性			
抗扰性测试	IEC 60601-1-2 试验电平	符合电平	电磁环境 - 指导
静电放电 (ESD) EN 61000-4-2	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV 空气放电 ±8kV 接触放电	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV 空气放电 ±8kV 接触放电	地板应为木质、水泥或瓷砖。如果地板上覆盖合成材料，则相对湿度应至少为 30%。 如果便携式和移动射频通信设备的发射器输出功率额定值超出 1 瓦特，禁止在距离产品任何部件（包括电缆）不到 1 米的位置使用此类设备 ^a 。固定射频发射器的场强（通过现场电磁勘测来确定），在每个频率范围中应低于合规水平 ^b 。 可能会在标有以下符号的设备附近产生干扰： 
由射频场感应产生的传导干扰 EN 61000-4-6	3V - 0.15 MHz 至 80 MHz 6V - ISM 及 0.15 MHz 至 80 MHz 业余无线频率 80% AM - 1 kHz	3V - 0.15 MHz 至 80 MHz 6V - ISM 及 0.15 MHz 至 80 MHz 业余无线频率 80% AM - 1 kHz	
辐射射频电磁场 EN 61000-4-3	家庭护理环境 10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz 80% AM — 1 kHz	家庭护理环境 10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz 80% AM — 1 kHz	
近场射频无线通信设备 EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
电快速瞬变 / 脉冲群 EN 61000-4-4	±1kV SIP/SOP 端口 100 kHz 重复频率	±1kV SIP/SOP 端口 100 kHz 重复频率	
电源频率磁场 EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz 或 60 Hz	30 A/m 50 Hz	电频磁场应该为普通商用或医用环境下普通场所内的一般水平。
^a 固定发射器的场强，如无线电基站（移动 / 无绳）电话和陆地移动电台、业余无线电台、AM 和 FM 无线电广播和电视广播，无法预测理论上的精度。为了评估固定射频发射器产生的电磁环境，应考虑进行现场电磁勘测。如果在产品使用位置测得的电场强度超过上述适用射频符合水平，应观察产品是否正常运行。如果观察到其性能出现异常，可能需要采取附加措施。 ^b 如频率范围为 150 kHz 至 80 MHz，磁场强度应小于 1 V/m。			

部件和附件

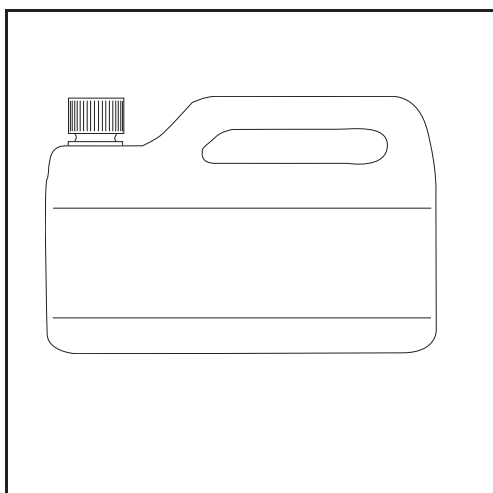


电池和充电器



无图片

吊兜
联系您当地的工作人员。



消毒剂

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

